



VIBRATIONS VALAISANNES  
UNERHÖRTE KLANGWELTEN



# VIBRATIONS VALAISANNES

## UNERHÖRTE KLANGWELTEN

### GLETSCHER-REQUIEM / REQUIEM OF THE GLACIER

Ein Klagelied des schmelzenden Gletschers

For a flute quartet and melting glaciers

### GESANG DER SUONE / SONG OF THE "SUONE" \*

Klingende Erinnerung an einen Mythos

For a flute quartet and the sounds of a "Suone"

### HORN UM HORN / HORN FOR HORN

Nachklang eines archaischen Spektakels

For a flute quartet and the sound of Swiss cow fights

\*"A Suone" or "the Suonen" are miles of irrigation channels found in the Valais, especially on the dry southern slopes. They carry urgently needed water along ditches for the field irrigation.

## VIBRATIONS VALAISANNES UNERHÖRTE KLANGWELTEN

In der Trilogie VIBRATIONS VALAISANNES greift das Flötenquartett **Vibration4** archaische Themen aus der Walliser Volkskultur auf und konfrontiert deren Klang mit neuer Musik bzw. neuen Musikkonzepten. So entsteht eine ungewöhnliche akustische Auseinandersetzung mit unserem kulturellen Erbe.

## VIBRATIONS VALAISANNES INCREDIBLE SOUNDS

In the trilogy VIBRATIONS VALAISANNES, the flute quartet **Vibration4** captures archaic themes of the Valaisan cultural heritage and brings them face to face with new music and new musical concepts. This results in an unbelievable sound experience with our cultural heritage.





GLETSCHER - REQUIEM  
REQUIEM OF THE GLACIER

## GLETSCHER – REQUIEM / REQUIEM OF THE GLACIER

Ein Klagegedicht des schmelzenden Gletschers für Flötenquartett und schmelzenden Gletscher / A lament of the melting glacier for a flute quartet and melting glaciers

Das ewige Eis schmilzt. Es kracht und gurgelt in den Bergen. Der Gletscher taut. Ein dauerndes Pfeifen und Stampfen, Gurgeln und Rumpeln – erzeugt im Bauch von uralten Gletschern. Der Klimawandel verschont auch sie nicht: Allmählich verschwinden die Gletscher, aber sie verschwinden keineswegs lautlos.

Mit hochsensiblen Mikrofonen werden die Originaltöne vom schmelzenden Gletscher aufgenommen und musikalisch von der KomponistIn verarbeitet. Der Gletscher wird zum Musiker und musiziert auf der Bühne mit. Das Eis bekommt eine Stimme und beginnt zu stöhnen. So entsteht ein gurgelndes, rauschendes, krachendes und ächzendes Klagegedicht des schmelzenden Gletschers, intensiviert durch Videoprojektionen.

Uraufführung neuer Werke von / New pieces by  
Dorothea Hofmann, Doina Rotaru, Andreas Zurbriggen

The eternal ice is melting. In the mountains, it is cracking and gurgling. The glacier is thawing. A constant whistling and stamping, gurgling and rumbling – caused in the creek by ancient glaciers. Climate change has not spared them either: Gradually, the glaciers are disappearing, but they are not doing so quietly. With highly-sensitive microphones, the original sounds of the melting glaciers are recorded and used in the composition. The glacier has turned into the musician and is playing together with the flutists on stage. This results in a gurgling, sighing, cracking and moaning lament of the melting glacier, which is intensified by video projections.





GESANG DER SUONE  
SONG OF THE "SUONE"

## GESANG DER SUONE / SONG OF THE "SUONE"

Klingende Erinnerung an einen Mythos für Flötenquartett und Klangwelten einer Suone /  
Resounding memories for a flute quartet and the sounds of a "Suone"

Die Lust am Experimentieren und die Beschäftigung mit alten Traditionen treibt das Quartett **Vibration4** an, Brücken zu schlagen zwischen zeitgenössischer Musik und den vielfältigen Klangquellen der Suone.

Die Klangwelt einer Suone soll eingefangen und musikalisch umgesetzt werden. Das Geräuschhafte, das Rauschen in allen Lautstärkegraden verbindet sich mit dem Rhythmus der Merkhämmer in allen Tempi und Klangfarben. Prozessionen, die abgehalten wurden, um die Arbeiter beim gefährlichen Bau der Suonen zu beschützen, werden in Szene gesetzt und mit sakraler Musik paraphrasiert. Suone, Suon wird suono wird Klang.

Uraufführung neuer Werke von / New pieces by  
Xavier Dayer & Helena Winkelman

Because of the joy of experimenting, the flute quartet **Vibration4** focuses on old Valaisan traditions in order to fuse contemporary music and the diverse and complex sounds of the "Suonen". The sound of the "Suone" is captured and musically interpreted. The sound of the water is merged with the rhythm of the water hammer at all tempi and in all timbres. Processions to protect the workers from their difficult job of building the "Suonen" are staged and reinforced with sacral music. "Suone" becomes "sono" like sonority.



HORN UM HORN  
HORN FOR HORN

## HORN UM HORN / HORN FOR HORN

Nachklang eines archaischen Spektakels für Flötenquartett und Klangwelten eines Combat / For a flute quartet and the sound of Swiss cow fights

Es heisst, um die Seele eines Combat zu ergründen, müsse man dessen Klang entschlüsseln. Die Kampfarena wird zum Klangkörper: Klänge aus der Arena, Geräuschkulissen des Publikums, alte Aufnahmen mit authentischer Walliser Volksmusik tauchen als einzelne zugespielte Ausschnitte in der Musik auf. So entsteht ein klingendes Spannungsfeld zwischen Avantgarde und Folklore. Melodiefragmente oder Rhythmen werden von den Musikerinnen imitiert und zeitgenössisch verfremdet. So entsteht ein kontrastierendes Gesamtbild, eine mystische, vibrierende Textur aus Klängen, Farben und Rhythmen, das durch die Besetzung von Kuhglocken noch verstärkt wird. Grossflächige Videoprojektionen und raumfüllende Musik versetzen das Publikum in die Kampfarena, machen es zu einem Teil der Performance.

Uraufführung neuer Werke von / New pieces by

Fabian Müller, Daniel Schnyder, Tobias Salzgeber, Dorothea Hofmann

It is said that in order to capture the spirit of a Swiss cow fight, one has to understand its sound atmosphere. The battle arena is its heart: The sound of cow bells, the background noises of the audience and recordings of authentic Valaisan folk music are featured during the performance. This leads to a tension between the old traditions and contemporary music. Fragments of melodies or rhythms are improvised by the musicians in a new and modern kind of way. Therefore, mystical, vibrant, colourful sounds and rhythms are created. Video projections and the music transport the audience back into the cow battle arenas and make them part of the performance.



## VIBRATION4

Rozalia Agadjanian / Eliane Locher / Raphaëlle Rubellin / Eliane Williner

**Vibration4** gehört heute zu den wichtigsten und interessantesten Flötenquartetten der Schweiz. Ausser ihrem klassischen Repertoire suchen die Flötistinnen mit viel Eigeninitiative nach der bestmöglichen Präsentationsform für die zeitgenössische Musik, die sie interessiert und antreibt. Die Trilogie VIBRATIONS VALAISANNES, in der das Ensemble archaische Themen aus der Walliser Volkskultur aufgreift und deren Klangwelten mit zeitgenössischer Musik und innovativen Musikkonzepten in einen neuen Kontext gestellt werden, entpuppt sich als spannende Mischung für neugierige Konzertbesucher, die im Konzert nicht das Bekannte erwarten, sondern überrascht werden wollen.

**Vibration4** wird seit seinem Bestehen an internationale Festivals eingeladen und arbeitet dabei immer wieder mit Komponisten wie Daniel Schnyder, Helena Winkelmann, Fabian Müller, Xavier Dayer, Doina Rotaru, Dorothea Hofmann und Andreas Zurbriggen zusammen.

Die vier Musikerinnen, die von der Piccolo-Flöte bis zur Kontrabassflöte alle Arten der Querflöte spielen, sind Mitglieder des ‚Orchestre de Chambre de Genève‘, des ‚Ensemble Symphonique Neuchâtel‘ und des ‚Orchestre de la Suisse Romande‘.

**Vibration4** überrascht auch immer wieder mit ungewöhnlichen Konzertorten. So konzertierten die vier Musikerinnen etwa im Bauch eines uralten Gletschers auf 3500m üM, im Innern der Staumauer der Grande Dixence, an den Suonen im Wallis, in Kuhställen und in Ringkühkampfangarenen.

## VIBRATION4

Rozalia Agadjanian / Eliane Locher / Raphaëlle Rubellin / Eliane Williner

**Vibration4** is one of the most important and most interesting flute quartets in Switzerland. Apart from their classical repertoire, the flutists look, with a lot of self-initiative, for the best possible representation form of contemporary music. Contemporary music is one of their main interests. In the trilogy VIBRATIONS VALAISANNES, the ensemble captures archaic themes of the Valaisan cultural heritage and combines them with contemporary music. This way, VIBRATIONS VALAISANNES turns out to be an interesting mix for an audience who is open to something new.

Since the beginning, **Vibration4** has been invited to international festivals and the flutists have worked with composers such as Daniel Schnyder, Helena Winkelman, Fabian Müller, Xavier Dayer, Doina Rotaru, Dorothea Hofmann and Andreas Zurbriggen.

The four musicians, whose instrumental spectrum ranges from all different kinds of flutes from the piccolo flute to the contrabass flute, are members of the 'Orchestre de Chambre de Genève', the 'Ensemble Symphonique Neuchâtel and the 'Orchestre de la Suisse Romande'.

**Vibration4** also surprises its audience with unusual concert places. The four musicians have already played in the inside of an ancient glacier at an altitude of 3500metres, on the inside of the dam wall of the Grand Dixence, next to the "Suonen" in the Valais, in cow barns and in cow fight arenas.



VIBRATIONS VALAISANNES  
UNERHÖRTE KLANGWELTEN

GLETSCHER – REQUIEM / REQUIEM OF THE GLACIER

GESANG DER SUONE / SONG OF THE “SUONE” \*

HORN UM HORN / HORN FOR HORN

\* “A Suone” or “the Suonen” are miles of irrigation channels found in the Valais, especially on the dry southern slopes. They carry urgently needed water along ditches for the field irrigation.

# Vibration4

Rozalia Agadjanian  
Eliane Locher  
Raphaëlle Rubellin  
Eliane Williner

Visuals:  
Stephan Hermann

Scene / Scenography:  
Stefanie Ammann

Kontakt / Contact

## Vibration4

lochereliane@bluewin.ch +41 (0)77 454 94 59 deutsch / english  
rozalia.agadjanian@gmail.com +41 (0)78 612 27 78 français / english

[www.vibration4.ch](http://www.vibration4.ch)



Mit der Förderung der UBS Kulturstiftung